

IAMLADP 2019

Brüsseli avaldus mitmekeelsuse kohta

Keelekorraldust, dokumenteerimist ja publitseerimist käsitleval rahvusvahelisel aastakoosolekul, mille korraldas Euroopa Liit 27.–29. mail 2019 Brüsselis, osalesid keele- ja konverentsitalituste juhid rohkem kui 50 rahvusvahelisest organisatsioonist.

Talituste juhid arutasid keele-, konverentsi- ja publitseerimise talituste probleeme ja võimalusi avalike teenuste osutamisel, et hõlbustada mitmepoolsusega seotud keerulist tööd ja edendada rahvusvahelist koostööd, mis tugineb reeglitel põhinevale maailmakorrale ja mille keskmes on ÜRO. Mitmekeelne suhtlus on võimas vahend ja oluline rahvusvaheliste organisatsioonide töö kodanikele tutvustamiseks, liikmete vahel usalduse suurendamiseks ja teadlike otsuste tegemise hõlbustamiseks. Tänu sellele, et organisatsioonide keele- ja konverentsitalitused annavad inimestele teavet kõigis ametlikes keeltes, paraneb organisatsioonide suhtlus ning nad on avatumad, vastutustundlikumad ja nende tegevuses on lihtsam osaleda. Kuigi keelelise mitmekesisuse säilitamine on peamiselt liikmesriikide ülesanne, toetab keelekorraldust, dokumenteerimist ja publitseerimist käsitlev rahvusvaheline aastakoosolek mitmekeelsust kui põhiväärtust ja rakendab seda praktikas.

Liikmesorganisatsioonid arutasid uue tehnoloogia mõju keele- ja konverentsitalitustele. Oldi ühte meelt, et uut tehnoloogiat tuleb rakendada, sest see toetab mitmekeelset teabevahetust ja suurendab selle võimalusi. Liikmed märkisid, et digitehnoloogia võib tulevikus muuta talituste tööd, tingimusel et nad on ise piisavalt valmis kasutama digitehnoloogia hüvesid ja leevendama võimalikke kahjulikke tagajärgi, mida selline tehnoloogia võib avaldada üksikisikute ja organisatsioonide tööle, säilitades samal ajal pakutavate teenuste kvaliteedi.

Tuvastatud probleemide lahendamiseks ja võimaluste ärakasutamiseks otsustavad keelekorraldust, dokumenteerimist ja publitseerimist käsitleva rahvusvahelise aastakoosoleku liikmesorganisatsioonid teha järgmist:

1. jätkata panustamist rahvusvaheliste organisatsioonide läbipaistvuse ja avaliku toetuse suurendamise, järgides mitmekeelsuse põhimõtet ning aidates kodanikel mõista ja omaks võtta organisatsioonide tööd ning nende missiooni ja väärtusi;
2. parandada teadmiste jagamist (eelkõige uue keeletehnoloogia rakenduste kohta) keelekonverentside juhtimise ja publitseerimise valdkonnas, tuginedes olemasolevale teadmistebaasile, jagades kogemusi ja parandades teadmushaldust ja teabevahetust;
3. kasutada ära digiteerimise eeliseid, et laiendada mitmekeelset teabevahetust rahvusvahelistes organisatsioonides ja tagada digitehnoloogia kättesaadavus, inimkesksus ja kaasavus, et keele-, konverentsi- ja publitseerimise talitused, aga ka lõppkasutajad saaksid sellest võimalikult palju kasu;
4. kasutada inimkeskse uue tehnoloogia ja tehisintellekti võimalusi, et pakkuda keele- ja konverentsispetsialistidele nende töös tuge, investeerides vajaduse korral uude keeletehnoloogiasse ning nende töötajate oskustesse ja arengusse, et nad suudaksid uut tehnoloogiat edendada.
